



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

26154/2017

23.1. Amt für Gesundheitsleistungen - Ufficio Prestazioni sanitarie

**Betreff:**

Übertragung der Inhaberschaft der  
Apotheke des neunten Sitzes der  
Gemeinde Bozen an die Gesellschaft  
„FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI &  
C. S.A.S.“

**Oggetto:**

Trasferimento di titolarità della farmacia  
della nona sede del Comune di Bolzano alla  
società “FARMACIA DOTT. GIOVANNI  
PERINI & C. S.A.S.”

## **ABTEILUNG GESUNDHEIT DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN**

Das Gesetz vom 2. April 1968, Nr. 475, bestimmt in Artikel 12 die Übertragung der Inhaberschaft von Apotheken. Die Übertragung kann nach drei Jahren ab Zuerkennung der Inhaberschaft stattfinden und muss mit Dekret der zuständigen Behörde anerkannt werden.

Das Gesetz vom 8. November 1991, Nr. 362, regelt in Artikel 7 und 8 die Inhaberschaft und die Führung von Apotheken durch Personengesellschaften. Die Gesellschaft muss ausschließlich die Führung einer Apotheke zum Gegenstand haben. Die Beteiligung an den Gesellschaften ist mit jeder anderen Tätigkeit im Bereich der Herstellung und Arzneimittelberatung sowie des ärztlichen Berufs unvereinbar. Unvereinbarkeiten bestehen auch mit der Position des Inhabers, provisorischen Leiters, Leiters oder Mitarbeiters einer anderen Apotheke sowie mit jedem öffentlichen oder privaten Arbeitsverhältnis. Die Leitung der Apotheke, die von einer Gesellschaft geführt wird, obliegt einer Apothekerin oder einem Apotheker, der über die im Artikel 12 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475 vorgesehene Eignung verfügt.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 bestimmt in Artikel 3, Absatz 2, dass die Leiterin oder der Leiter der Apotheke im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der Landessprachen bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung sein muss.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 5. Dezember 2005, Nr. 4707 den für Südtirol geltenden Landesapothekerverteilungsplan genehmigt und mit Beschluss vom 27. Mai 2014, Nr. 588 abgeändert.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, legt im Artikel 14, Absatz 2, fest, dass alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse, von der Landesabteilung Gesundheit ausgeübt werden.

Mit Beschluss des Landesausschusses vom

## **RIPARTIZIONE SALUTE LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE**

La legge 2 aprile 1968, n. 475 disciplina, all'articolo 12, il trasferimento di titolarità di farmacie. Il trasferimento può avvenire dopo tre anni dalla conseguita titolarità e deve essere riconosciuto con decreto dell'autorità competente.

La legge 8 novembre 1991, n. 362 disciplina, all'articolo 7 e 8, la titolarità e la gestione di farmacie da parte di società di persone. La società deve avere come oggetto esclusivo la gestione di una farmacia. La partecipazione alle società è incompatibile con qualsiasi altra attività svolta nel settore della produzione e informazione scientifica del farmaco, nonché con l'esercizio della professione medica. Inoltre è incompatibile con la posizione di titolare, gestore provvisorio, direttore o collaboratore di altra farmacia e con qualsiasi rapporto di lavoro pubblico e privato. La direzione della farmacia gestita dalla società è affidata a una o un farmacista in possesso del requisito dell'idoneità previsto dall'articolo 12 della legge 2 aprile 1968, n. 475.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16 stabilisce all'articolo 3, comma 2, che la direttrice o il direttore della farmacia deve essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue provinciali riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche, o delle certificazioni dichiarate equipollenti.

La Giunta provinciale, con deliberazione 5 dicembre 2005, n. 4707, ha approvato la vigente pianta organica delle farmacie dell'Alto Adige e l'ha modificata con deliberazione del 27 maggio 2014, n. 588.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, stabilisce all'articolo 14, comma 2, che tutte le funzioni connesse all'attività delle farmacie sono esercitate dalla Ripartizione provinciale Salute.

Con deliberazione della Giunta provinciale

31. Oktober 1975, Nr. 5841 wurde an Herrn Giovanni Perini das Recht zur Führung der Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen anerkannt.

Mit Schreiben vom 4. Dezember 2017 sucht Herr Giovanni Perini, gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft „FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.“ um Kenntnisnahme mit Datum 1. Jänner 2018 der Übertragung der Inhaberschaft der Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen an die Gesellschaft „FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.“ an.

Aus dem Akt vom 4. Dezember 2017 über die Gründung der Gesellschaft „FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.“ mittels Betriebseinbringung geht hervor, dass Herr Giovanni Perini mit Datum 1. Jänner 2018 die Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen in die Gesellschaft „FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.“ eingebracht hat.

Aus dem genannten Akt geht hervor, dass die Gesellschaft „FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.“ aus den Personen Giovanni Perini, Maria Teresa Graiff und Cristina Perini besteht, Herr Giovanni Perini zum verantwortlichen Leiter der Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen ernannt wurde und die Gesellschaft die Führung einer Apotheke zum einzigen Ziel hat.

Herr Giovanni Perini ist im Berufsverzeichnis der Apotheker der Provinz Bozen eingetragen und verfügt über die Eignung laut Artikel 12 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475.

Herr Giovanni Perini ist nicht im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, da er in den Landesgesundheitsdienst integriert wurde, bevor das Landesgesetz vom 3. September 1979, Nr. 12 bezüglich Anwendung der Bestimmungen über die Gleichberechtigung der deutschen mit der italienischen Sprache für Vertragsbedienstete des Landesgesundheitsdienstes in Kraft

31 ottobre 1975, n. 5841 è stato riconosciuto al signor Giovanni Perini il diritto all'esercizio della farmacia della nona sede del Comune di Bolzano.

Con nota del 4 dicembre 2017 il signor Giovanni Perini, legale rappresentante della società “FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.” chiede di prendere atto con data 1 gennaio 2018 del trasferimento della titolarità della farmacia della nona sede del Comune di Bolzano alla società “FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.”

Dall'atto costitutivo della società “FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.” mediante conferimento di azienda, rogato il 4 dicembre 2017, risulta che il signor Giovanni Perini con data 1 gennaio 2018 ha conferito alla società “FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.” la farmacia della nona sede del Comune di Bolzano.

Dall'atto citato risulta che la società “FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.” è costituita dalle persone Giovanni Perini, Maria Teresa Graiff e Cristina Perini, che il signor Giovanni Perini è stato nominato direttore responsabile della farmacia della nona sede del Comune di Bolzano e che la società ha come oggetto esclusivo la gestione di una farmacia.

Il signor Giovanni Perini è iscritto all'albo professionale dei farmacisti della Provincia di Bolzano e in possesso del requisito di idoneità di cui all'articolo 12 della legge 2 aprile 1968, n. 475.

Il signor Giovanni Perini non è in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiano, tedesco e ladino riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, in quanto è stato integrato nel servizio sanitario provinciale prima dell'entrata in vigore della legge provinciale 3 settembre 1979, n. 12 concernente l'applicazione delle norme relative alla parificazione delle lingue italiana e tedesca per il personale a rapporto convenzionale nel servizio sanitario provinciale.

getreten ist.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass für die Mitglieder der Gesellschaft „FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.“ keine der Unvereinbarkeiten laut Artikel 7 und 8 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 362 vorliegen.

Dies alles vorausgeschickt wird von der Abteilungsdirektorin

**verordnet:**

1. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Inhaberschaft der Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen, gelegen in Bozen, Mailand-Straße 46, mit Datum 1. Jänner 2018 an die Gesellschaft „FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.“, Mehrwertsteuernummer 02975460219, übertragen ist.

Die Gesellschaft besteht aus  
Herrn Giovanni Perini (Steuerkodex [REDACTED]),  
Frau Maria Teresa Graiff (Steuerkodex [REDACTED]),  
Frau Cristina Perini (Steuerkodex [REDACTED]).

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass Herr Giovanni Perini zum verantwortlichen Leiter der Apotheke des neunten Sitzes der Gemeinde Bozen ernannt worden ist.

**DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN**

Laura Schrott

VM/23.1

Identifizierungsnummer der Stempelmarke:  
01160226435183

Si prende atto dell'assenza di incompatibilità di cui agli articoli 7 e 8 della legge 8 novembre 1991, n. 362 per i partecipanti alla società “FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.”

Tutto ciò premesso la direttrice di ripartizione

**decreta:**

1. di prendere atto che la titolarità della farmacia della nona sede del Comune di Bolzano, ubicata a Bolzano, via Milano 46, è stata trasferita con decorrenza 1 gennaio 2018 alla società “FARMACIA DOTT. GIOVANNI PERINI & C. S.A.S.”, partita IVA 02975460219.

La società è composta  
dal signor Giovanni Perini (Codice fiscale [REDACTED]),  
dalla signora Maria Teresa Graiff (Codice fiscale [REDACTED]),  
dalla signora Cristina Perini (Codice fiscale [REDACTED]).

2. di prendere atto che il signor Giovanni Perini è stato nominato direttore responsabile della farmacia della nona sede del Comune di Bolzano

**LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE**

Codice identificativo della marca da bollo:  
01160226435183



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

KOENIG ALFRED

20/12/2017

Die Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

21/12/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Alfred Koenig*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Laura Schrott*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/12/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma